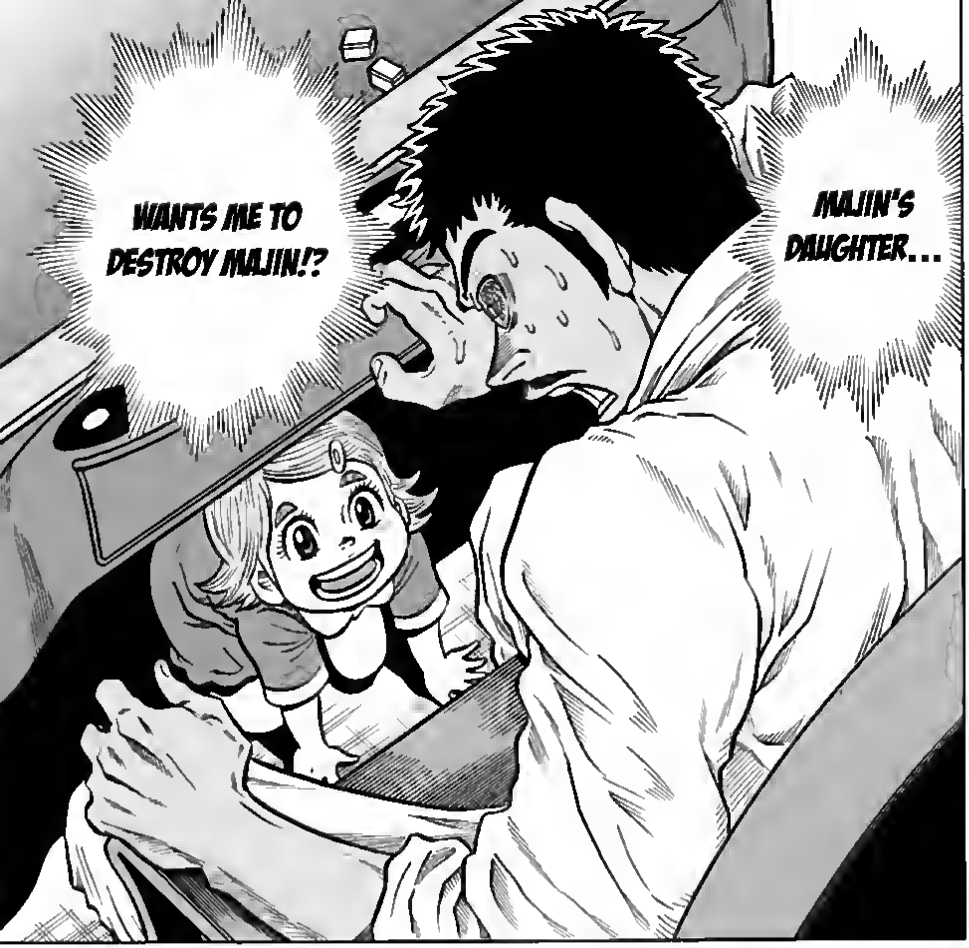
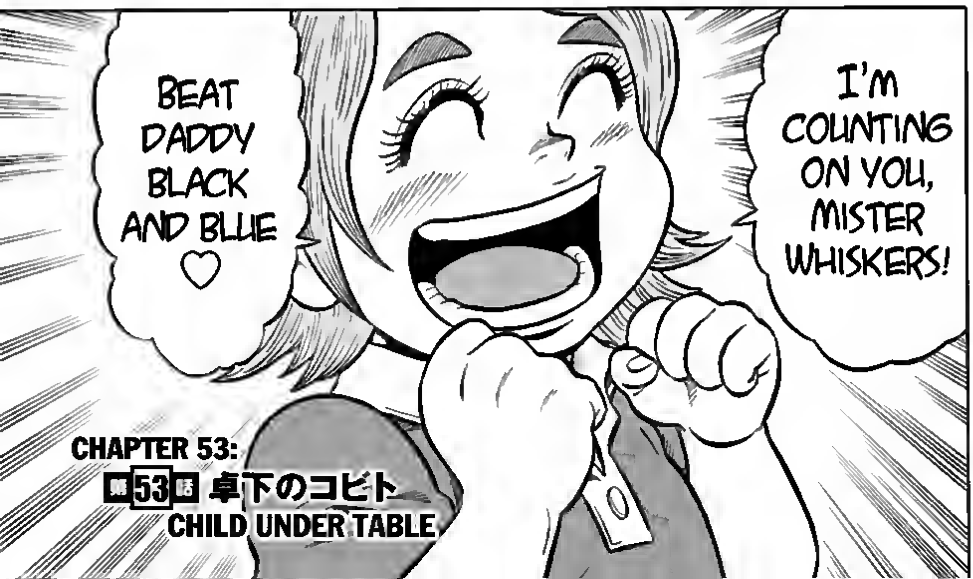




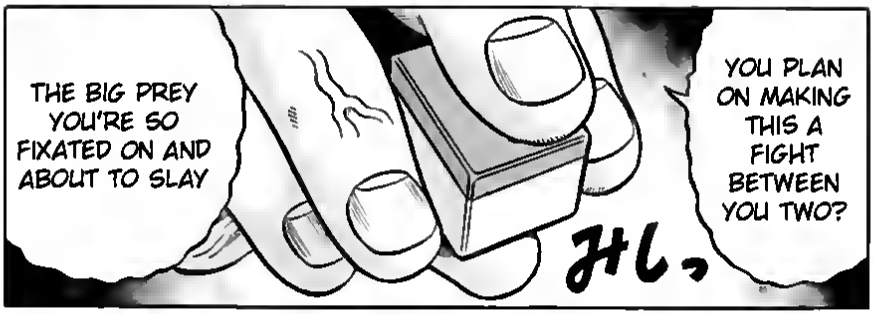
CHAPTER 53:
第53話 卓下のコビト
CHILD UNDER TABLE

CHAPTER 53: CHILD UNDER TABLE

第53話 卓下のコビト

START OF THE 44th MATCH
FIRST DEALER: KIRIYA
タンッ
タンッ
THERE'S ONE HOUR LEFT UNTIL DAWN, AND ONLY 10,000 YEN LEFT TO TAKE FROM PHIL
IF HE LOSES BIG THIS GAME HE'LL GO BANKRUPT
THE CONCLUSION IS IN FRONT OF US! KIRIYA KNOWS THAT AS WELL
WHICH ONE OF US CAN KILL PHIL FASTER?
WE WILL SETTLE TONIGHT'S SHOWDOWN WITH THAT!!

NO WAY
ギュッ

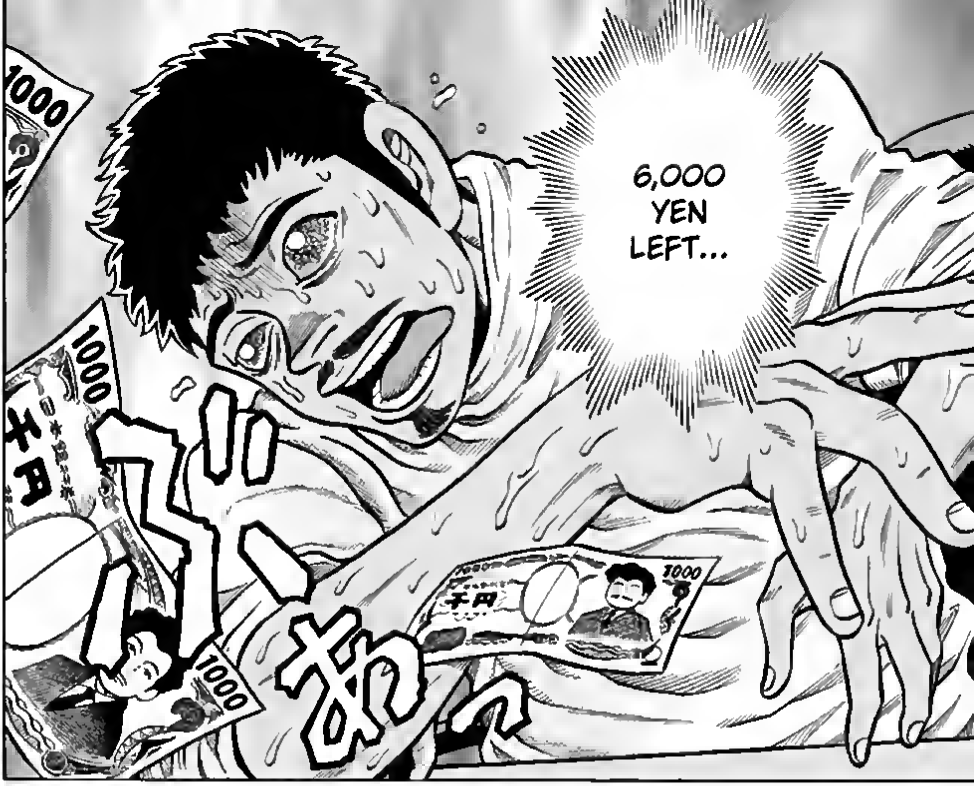

THE BIG PREY YOU'RE SO FIXATED ON AND ABOUT TO SLAY
みしっ
YOU PLAN ON MAKING THIS A FIGHT BETWEEN YOU TWO?

SQUEAK!!
ヒョオッ
THE RAT WILL SNATCH IT AWAY!!

TSUMO !!
ゴ!!
MANGAN AND 3,000!!

HAA
HAA

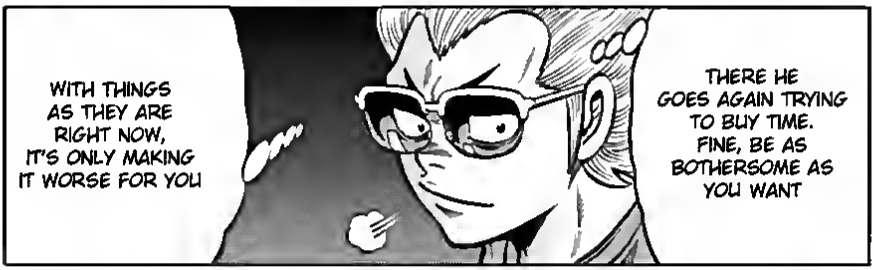
OHO, THAT'S A HUGE RAT


6,000
YEN
LEFT...
1000
1000
1000
1000
千円
あっ

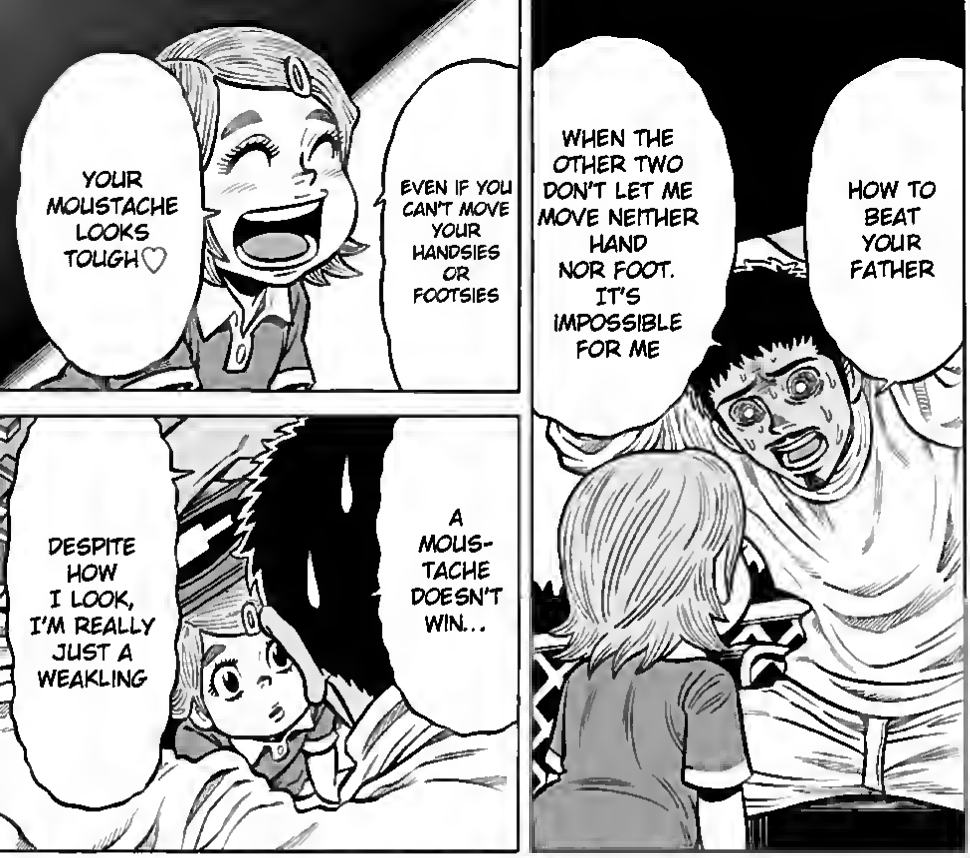
EAST 2nd
ROUND
DEALER:
YUTORI
CHII
!!
カロロ
PON
!!
CHII!!

THE UMA FOR LAST PLACE IS 5,000 YEN, SO HE'S AS GOOD AS BANKRUPT!!
I'LL GO HARD FOR FIRST PLACE!!
500 1,000 AND 1,000 YEN!!
YEP, TSUMO !!
ゴ…
Huuu

ガシャン


THERE HE GOES AGAIN TRYING TO BUY TIME. FINE, BE AS BOTHERSOME AS YOU WANT
WITH THINGS AS THEY ARE RIGHT NOW, IT'S ONLY MAKING IT WORSE FOR YOU

HAA...
HAA...
I... I CAN'T...


HOW TO BEAT YOUR FATHER
WHEN THE OTHER TWO DON'T LET ME MOVE NEITHER HAND NOR FOOT. IT'S IMPOSSIBLE FOR ME
T/N: JAPANESE EXPRESSION TO SAY "CANNOT DO A SINGLE THING". HAD TO TRANSLATE LITERALLY
EVEN IF YOU CAN'T MOVE YOUR HANDSIES OR FOOTSIES
YOUR MOUSTACHE LOOKS TOUGH♡
A MOUSTACHE DOESN'T WIN...
DESPITE HOW I LOOK, I'M REALLY JUST A WEAKLING

WHEN I WAS ABOUT YOUR AGE
I WAS ALWAYS BULLIED
HEEEEEY, YOU WERE THROWN AWAY BY YOUR PARENTS, WEREN'T YOU?
YOU DON'T EVEN KNOW WHAT YOUR MOM LOOKS LIKE OR WHAT COUNTRY YOU'RE FROM, RIGHT? GET OUT OF JAPAN, YOU FILTHY FOREIGNER!!

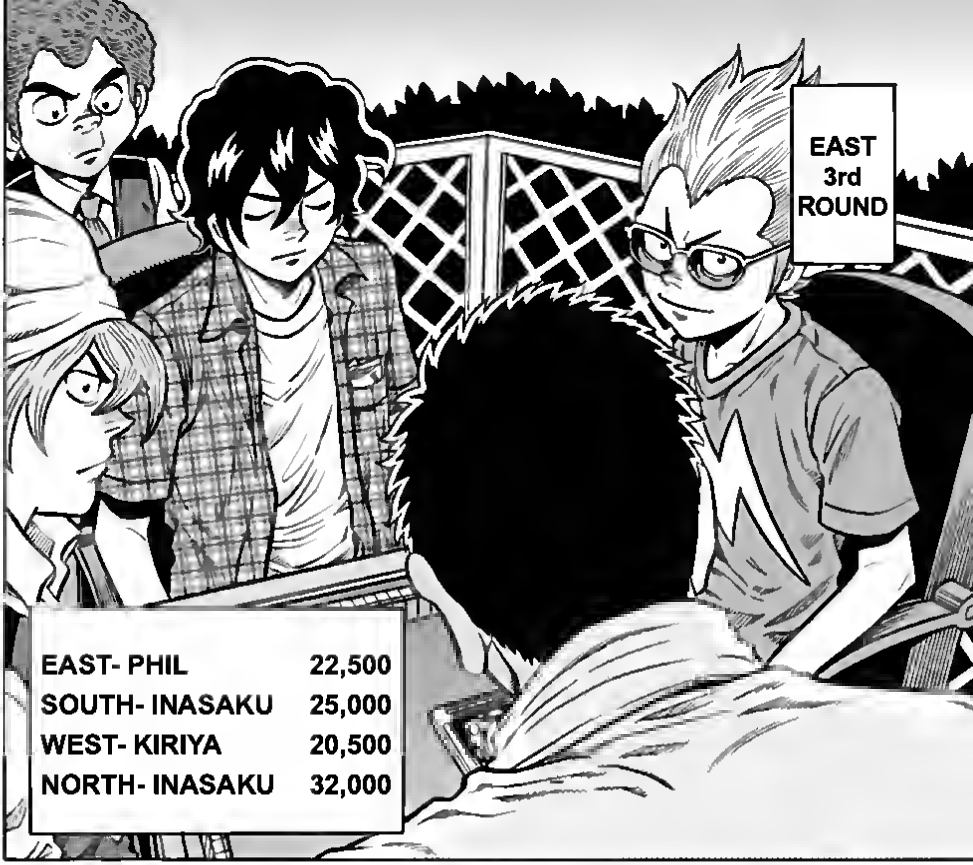
ゴゴゴ
ゴゴゴ
SOMEONE HELP UUUS!!
HEY, WAIT! STOP IT ALREADYYY!!
ガッ
ゴッ
SORRY, BUT
I AM AN ALIEN♡
WHAT COUNTRY I AM FROM?

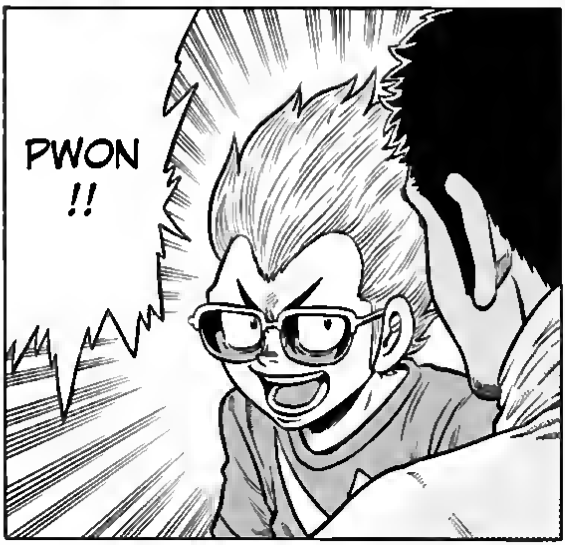
ANSWER ME, PLEAAAA-SE
SPACE-SHIP ON MARS
PYORO PYORO PYO-ROOO--
PII-II-II--
CAN YOU HEAR MEEEEE?
OVER HERE IT'S THE USUAL, LIVELY EVERYDAY LIFE, JUST LIKE ALWAAAAAYS
EVEN NOW, I'M ALL ALONE
EVEN AFTER GROWING A MOUS-TACHE, NOTHING HAS CHANGED

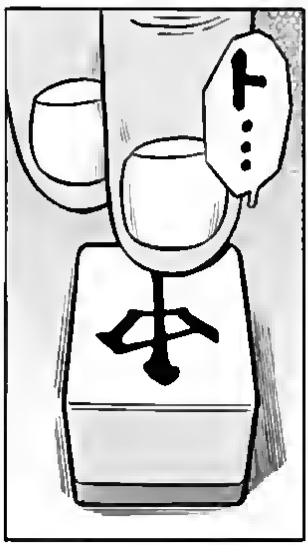
キュッ

EVERYONE SMILES WHEN I HUG THEM LIKE THIS
IT'S ALRIGHT. YOU AREN'T ALONE NOW. KOUME IS HERE

WHY... DID YOU CHOOSE ME?
BECAUSE MY MOUS-TACHE LOOKS TOUGH?
UHM, THAT AS WELL, BUT
MORE THAN MY USELESS USELESS DADDY WHO DOES NOTHING BUT PLAY
MORE THAN ANYONE ELSE
YOU LOOKED LIKE SOMEONE WHO DOESN'T GIVE UP AND FIGHTS REALLY HARD!


EAST
3rd
ROUND
EAST- PHIL 22,500
SOUTH- INASAKU 25,000
WEST- KIRIYA 20,500
NORTH- INASAKU 32,000


PWON
!!


ト…

YOU'LL LET ME HAVE YOUR DEALER TURN EASILY!!
PHIL'S A LIVING CORPSE ALREADY, NOT AN OPPONENT ANYMORE!

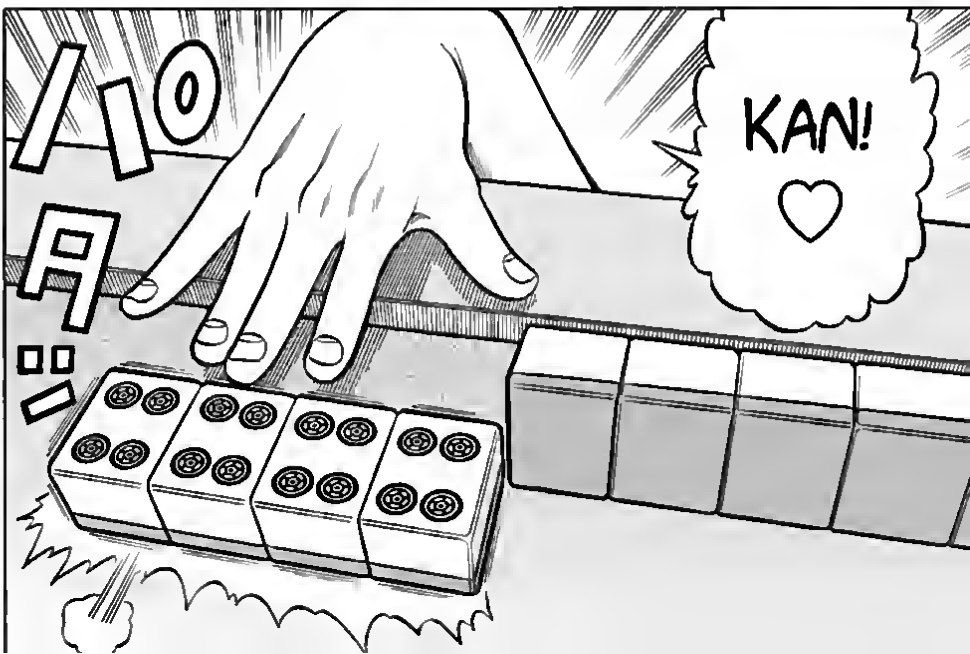
TENPAI ...
8th TURN
カッ

INASAKU MUST ALSO BE AIMING FOR A REALLY QUICK WIN... A RIICHI SHOULD BE FINE HERE
THE PINZU RIGHT NOW ARE STILL COMING AND IS A LIVE TILE... NOT BAD, NOT BAD AT ALL!

HE'S NOT DEAD...
AND...
THAT'S NOT THE FACE OF SOMEONE WHO HAS GIVEN UP
ARE THEY ALL IN THE WALL... OR IS SOMEONE GOING FOR A TRIPLET?
THIS SMELLS FISHY...

SILENT TENPAI!? ISN'T HE BEING WAY TOO CAREFUL?
PHIL'S AT HIS DYING BREATH. NOW IS THE TIME TO STRIKE!
ドン
NOW, IT'S YOUR TURN
チャロ
MISS FAIRY

YUUP!
ヒョゴッ


KAN!
ハロ
ロロー

EH!?
AW-RIGHTY
カシッ
WHA-!?

IT'S MY CUTE GODDESS
THERE WAS NEVER A HEARTENING NIGHT LIKE THIS IN MY LIFE

BECAUSE YOU'LL GIVE ME THIS KID IF I WIN, KIRIYA!!
THIS ROUND... NO, THIS GAME, I WILL BET EVERYTH-ING

Tetsunaki no Kirinji

Presented by

LION'S RIDGE

Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning: WhITelion
Editing: xGeo

http://lionridge.blogspot.com/